

## En este número

### Del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO

Consejo Ejecutivo de la UNESCO, Día Mundial de las Ciudades, Cambio Climático y Patrimonio Mundial

### Patrimonio Mundial y cambio climático

Nuestras actividades en relación con el Día de las Ciudades y la COP26, y más cosas

### Enfoque sobre ciudades

Estudios de caso sobre la resistencia de las ciudades al cambio climático

### Reflexiones de un experto

Dr. Christian Ost sobre el patrimonio en la economía circular y las estrategias climáticas para las ciudades

### Nuestros socios, publicaciones de interés, oportunidades

Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial

[worldheritagecities@unesco.org](mailto:worldheritagecities@unesco.org)



Ciudad de Zanzibar, una ciudad metropolitana que incluye el bien del Patrimonio Mundial "Ciudad de Piedra de Zanzibar" (Tanzania). © OUR PLACE The World Heritage

### Un mensaje del Subdirector General de la Cultura, UNESCO

La UNESCO celebra el Día Mundial de las Ciudades 2021, cuyo tema global "Adaptar las ciudades a la resiliencia climática" se alinea con nuestro objetivo de abordar una amplia gama de cuestiones vinculadas, desde la gestión de los ecosistemas hasta la erradicación de la pobreza. La resiliencia y la acción climática se han convertido en una parte cada vez más importante de los programas y actividades de la UNESCO, reconocida por los Estados miembros como un tema transversal esencial para avanzar en el desarrollo sostenible en todo el mundo. Los retos y oportunidades mundiales, especialmente en el entorno



**Ernesto Ottone Ramírez,**  
Sous-Directeur général pour  
la culture, UNESCO

urbano, deben abordarse de forma holística, con políticas y planes de acción integrados de resiliencia climática para reducir en gran medida los riesgos relacionados con el clima para sus poblaciones. La cultura y el patrimonio urbanos tienen un papel fundamental en esta dinámica. Este número de Cuadernos Urbanos aborda algunos de ellos a través de la lente del Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial, de nuestros socios y de otras iniciativas en todo el mundo. El Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial ha participado en la recientemente lanzada Plataforma de Ciudades de la UNESCO, que propone Soluciones Urbanas pragmáticas para transmitir a los Estados miembros, las ciudades, los socios y el público en general. Su objetivo es contribuir a nuestras acciones y medidas colectivas para adaptar las ciudades a la resiliencia climática, y reconocen la resiliencia cultural y la salvaguarda de nuestro patrimonio colectivo como parte de este proceso. El patrimonio urbano puede tanto promover la resiliencia como ser protegido a través de la cooperación, los mecanismos de colaboración y una comprensión compartida de los retos a los que nos enfrentamos todos.

# Editorial: Les villes du Patrimoine mondial et le changement climatique

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático COP 26, organizada por el Reino Unido en asociación con Italia, tendrá lugar del 31 de octubre al 12 de noviembre de 2021 en el Scottish Event Campus (SEC) en Glasgow, Reino Unido.

A medida que los impactos del cambio climático se hacen más evidentes y más desastrosos, las ciudades, que producen el 70% de los gases de efecto invernadero del mundo, y donde reside la mitad de la población mundial, deben implicarse urgentemente en la búsqueda de soluciones tanto en términos de mitigación como de adaptación. Más del 90% de las áreas urbanas del mundo son costeras (ONU-Hábitat) y es más probable que se vean afectadas por el cambio climático debido al aumento del nivel del mar, marejadas, inundaciones y otros desastres relacionados con el clima. 318 de los 1154 bienes del Patrimonio Mundial inscritos actualmente son ciudades del Patrimonio Mundial. Por razones históricas, muchas de ellas se fundaron a lo largo de costas o ríos; de hecho, más de un tercio de las ciudades históricas que forman parte del Programa de Ciudades Patrimonio Mundial son costeras. Esto tiene una enorme importancia para las ciudades del Patrimonio Mundial, pero también, de forma general, para la protección del patrimonio urbano y el desarrollo sostenible.

El cambio climático es una de las principales amenazas para los sitios del patrimonio cultural y natural, los inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, así como los que no lo están. Los informes sobre el estado de conservación de los sitios del Patrimonio Mundial indican que todos son vulnerables a los impactos del cambio climático en todas las regiones del mundo. Los impactos, ya sean de cambios lentos o eventos climáticos extremos, pueden resultar en pérdidas y daños al patrimonio urbano. Este fue el caso, por ejemplo, de las recientes inundaciones en Alemania y Cartagena en Colombia. Venecia se encuentra entre los numerosos centros históricos amenazados permanentemente por el aumento del nivel del mar.

Al mismo tiempo, las ciudades y asentamientos históricos albergan soluciones con buenas posibilidades para mitigar y adaptarse a los impactos del cambio climático y mejorar la resiliencia a los peligros naturales. La Política del Patrimonio Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de 2015 subraya lo que los gobiernos pueden hacer para reconocer y promover el potencial inherente del patrimonio cultural y natural, reducir los riesgos de desastres y adaptarse al cambio climático, a través de los servicios de los ecosistemas, el fortalecimiento de la cohesión social y los conocimientos y prácticas tradicionales. Las ciudades y asentamientos históricos, tanto por sus construcciones ordinarias como sus grandes monumentos, pueden y deben ser parte de la solución y un recurso para la Acción Climática. La Recomendación de la UNESCO de 2011 sobre el paisaje urbano histórico (PUH) constituye otro marco

importante para integrar la conservación del patrimonio y el desarrollo sostenible.

La UNESCO y el Comité intergubernamental del Patrimonio Mundial han estado a la vanguardia en abordar la amenaza del cambio climático al Patrimonio Mundial desde el 2005, lo que llevó a la elaboración de un Informe sobre la predicción y la gestión de los efectos del cambio climático en la Estrategia del Patrimonio Mundial con respecto al Cambio Climático en 2006. Después siguió una serie de estudios de caso sobre el cambio climático y el patrimonio mundial, y un documento de política sobre los impactos del cambio climático en los bienes del patrimonio mundial en 2008. Ahora, el Centro del Patrimonio Mundial está actualizando su Documento de Política sobre los impactos del cambio climático en los bienes del Patrimonio Mundial que fue aprobado por la 44a sesión del Comité del Patrimonio Mundial y será examinado por la Asamblea General de Estados Partes de la Convención de 1972 en noviembre de este año.

Otras iniciativas recientes de la UNESCO incluyen la inclusión de la cultura en los debates del G20; el mecanismo flexible introducido por Grecia en el Consejo Ejecutivo de la UNESCO; el comité de seguimiento de la CMNUCC y la UNESCO solicitado por el Secretario General de la ONU al margen de la Cumbre de Acción Climática de la ONU de 2019; y el Observatorio Climático del Patrimonio Urbano en cooperación con el Grupo sobre la Observación de la Tierra (GEO) y la Oficina GEO griega para abordar los impactos del cambio climático en las ciudades del Patrimonio Mundial. Y, por último, la iniciativa UNESCO-IPCC-ICOMOS sobre patrimonio cultural y cambio climático, incluida la reunión internacional copatrocinada sobre cambio climático, cultura y patrimonio, que tendrá lugar a principios de diciembre de 2021, incluye la elaboración de tres libros blancos y será una buena oportunidad para evaluar el estado de los conocimientos y la práctica que vinculan la cultura y el cambio climático en la propia reunión. Esté atento también a la próxima publicación de la Revista del Patrimonio Mundial sobre el cambio climático.

Además de las políticas globales y los compromisos nacionales, las ciudades históricas brindan importantes oportunidades para la acción local. Por un lado, las ciudades históricas sirven como observatorios del cambio climático para recopilar y compartir información sobre medidas de monitoreo, mitigación y adaptación aplicadas y probadas para minimizar el impacto del cambio climático en el patrimonio. Y, por otro lado, el tejido de las ciudades históricas, desde la energía incorporada en su forma construida hasta su intensa planificación y diseño, desde el uso de materiales de construcción locales hasta las respuestas dadas por los edificios tradicionales al clima local, ofrece valiosos conocimientos, experiencia para la mitigación y soluciones de adaptación.

En caso de que aún no lo haya hecho, únase a la Llamada a la Acción de UNESCO basada en la Recomendación PUH para desarrollar soluciones juntos!

**Jyoti Hosagrahar**  
Directora Adjunta, Centro del Patrimonio Mundial



# Del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO



Session plénière. © UNESCO/Cyril Bailleur

## El Consejo Ejecutivo de la UNESCO se celebró del 6 al 20 de octubre, la Conferencia General se organizará del 9 al 24 de noviembre y la Asamblea General del 24 al 25 de noviembre

La 212ª reunión del Consejo Ejecutivo de la UNESCO se celebró en sesión presencial del 6 al 20 de octubre. En la sesión de Monitoreo General, el Comité CR examinó una actualización sobre las acciones tomadas en relación con la implementación continua de la Recomendación de 2011 sobre el Paisaje Urbano Histórico (PUH).

La próxima Conferencia General decidirá el camino a seguir para la reunión intergubernamental de la UNESCO sobre políticas culturales, MONDIACULT 2022, que se convocará como una reunión de categoría II de la UNESCO en México el próximo año.

Las actualizaciones del Documento de Política de la UNESCO sobre los impactos del cambio climático en los bienes del Patrimonio Mundial, respaldado por la 44ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial, serán examinadas por la Asamblea General de Estados Partes de la Convención de 1972 en noviembre.



Paysage culturel des rizières en terrasses des Hani de Honghe (Chine) © Shutterstock

## La declaración de Kunming allana el camino para las negociaciones mundiales sobre biodiversidad

La primera parte de la decimoquinta reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio que trata del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB COP15), reunió a los países para negociar la adopción de un acuerdo global nuevo y transformador para detener la pérdida de biodiversidad de aquí a 2030 (Marco Global para la Biodiversidad pos-2020) previsto para 2022. Esta reunión híbrida celebrada del 11 al 15 de octubre de 2021 fue organizada por China desde la ciudad de Kunming bajo el lema "Civilización Ecológica - Construyendo un Futuro Compartido para Toda la Vida en la Tierra".



© UNESCO

## Los impactos del cambio climático en los bienes del Patrimonio Mundial

La COP26 y el Día Mundial de las Ciudades, que se aproximan rápidamente, brindan la oportunidad de revisar las últimas actualizaciones del Documento de Política sobre los impactos del cambio climático en los bienes del Patrimonio Mundial que se ven afectados por los impactos del cambio climático en el presente y en el futuro. Su preservación continua requiere comprender estos impactos sobre su Valor Universal Excepcional y responder a ellos de manera efectiva. [Para más información](#)



## «París lo prometió. Glasgow tiene que cumplirlo», advierte Alok Sharma, presidente de la COP26, en un discurso de la UNESCO

El éxito o el fracaso de nuestro futuro climático está en manos de los líderes mundiales, subrayó Alok Sharma, presidente de la 26ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Clima (COP26) en un discurso pronunciado en la Sede de la UNESCO en París el 12 de octubre. Recordando que las temperaturas ya han aumentado al menos 1,1 grados por encima de los niveles preindustriales, y que el mundo no ha hecho lo suficiente desde la adopción del histórico Acuerdo de París en 2015, instó a los líderes a tomar medidas ambiciosas en la COP26, que se celebrará en unas pocas semanas, para garantizar que el límite de 1,5 grados esté al alcance.



© UNESCO

## Se abre el primer sendero de la UNESCO del mundo en Escocia

El viernes 15 de octubre de 2021 se inauguró el primer sendero de la UNESCO en el mundo, que reúne algunos de los sitios más emblemáticos, diversos y culturalmente significativos de Escocia. El Sendero de la UNESCO de Escocia conecta las 13 designaciones de la UNESCO incluyendo los sitios del Patrimonio Mundial, las biosferas, los geoparques globales y las ciudades creativas para formar un sendero digital temático. Su objetivo es llevar a los visitantes en un viaje cultural por todo el país experimentando desde la historia, la ciencia, la música, el diseño y la literatura hasta la naturaleza y los paisajes urbanos.



© UNESCO

## Convocatoria de expertos voluntarios, incluidos los jóvenes

La UNESCO está lanzando una convocatoria para formar una lista de expertos voluntarios, dando prioridad a los expertos locales y regionales, en el campo de la biodiversidad y la recuperación de terrenos, la gestión ambiental y el derecho ambiental, así como a los poseedores de conocimientos. Envíe su solicitud antes del 29 de octubre.

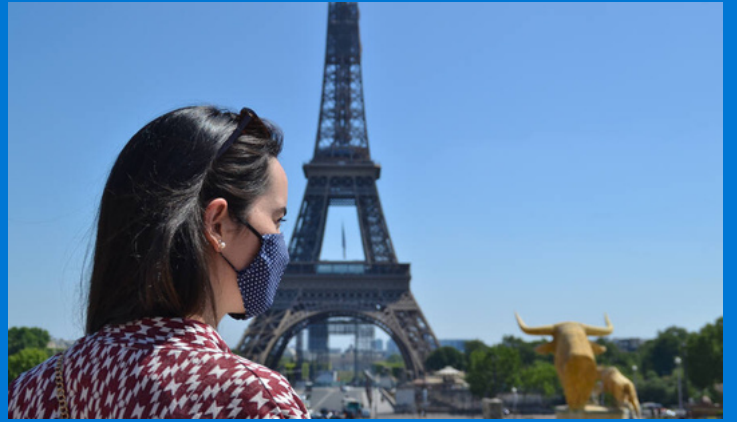
[Para más información](#)



© UNESCO

## Se crea el Comité Consultivo Internacional sobre el Patrimonio Mundial en Uzbekistán

El Comité Consultivo Internacional (CCI) sobre los sitios del Patrimonio Mundial en Uzbekistán se inauguró oficialmente en Khiva y en línea el 15 de septiembre de 2021, con motivo del Foro Cultural Internacional "Asia Central en la Encrucijada de Civilizaciones del Mundo". [Para más información](#)



© Shutterstock / Karen Maze

## Encuesta sobre el turismo para analizar los impactos de COVID-19

Según Patrimonio Mundial frente al COVID-19 (2021), los sitios del Patrimonio Mundial experimentaron una caída del 66% en las visitas y una disminución del 52% en la venta de entradas en 2020 como resultado del COVID-19. En colaboración con los Órganos Consultivos del Comité del Patrimonio Mundial de 1972 en el marco del Grupo de Trabajo de la UNESCO sobre Cultura, Turismo y COVID-19, la UNESCO está recopilando datos más detallados para analizar los impactos a medio y largo plazo de la crisis de la gestión del turismo sostenible en los bienes del Patrimonio Mundial.

[Para más información](#)





Embajador de Guinea-Bissau y Ministro Consejero de Cultura con el equipo del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO (WHC) (06/10/2021) © Delegación de Guinea-Bissau

## El Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO refuerza su apoyo a Guinea-Bissau para implementar la Convención de 1972

El Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO se reunió el miércoles 6 de octubre de 2021 con Su Excelencia el Sr. Carlos-Edmilson Marques Vieira, tras su nombramiento en julio de 2021 como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Guinea-Bissau en Francia, la UNESCO y la Organisation Internationale de la Francophonie (OIF). Esta reunión brindó la oportunidad de ofrecer al Embajador información actualizada sobre las iniciativas más recientes de la UNESCO con respecto a la Convención de 1972 en Guinea-Bissau que forma parte de Prioridad África.



© UNESCO

## La UNESCO elogia el compromiso de Camboya de fortalecer la preservación del patrimonio urbano

Camboya tiene una larga tradición de conservar su patrimonio cultural y esta Circular fortalecerá aún más el equilibrio entre el crecimiento urbano y el desarrollo sostenible y reafirmará el compromiso de Camboya con el Objetivo de Desarrollo Sostenible 11, destacando el papel importante que juega el patrimonio cultural y natural en hacer que las ciudades sean más seguras y resilientes. La Circular también favorecerá el respeto universal de los derechos culturales para todos a través de la restauración y preservación del patrimonio cultural.



© UNESCO

## La región de América Latina y el Caribe inicia el tercer ciclo de presentación de informes periódicos

El Tercer Ciclo de Presentación de Informes Periódicos (2018 - 2024), un ejercicio global de monitoreo de la conservación del Patrimonio Mundial realizado en ciclos de seis años, continúa este septiembre con informes sobre la región de América Latina y el Caribe. El propósito de la presentación de informes periódicos es brindar a las partes interesadas clave la oportunidad de reflexionar sobre el desarrollo de la Convención del Patrimonio Mundial en la región de América Latina y el Caribe y hacer un balance de los asuntos relacionados con la conservación, protección y gestión de los bienes del Patrimonio Mundial a nivel nacional, regional y local.

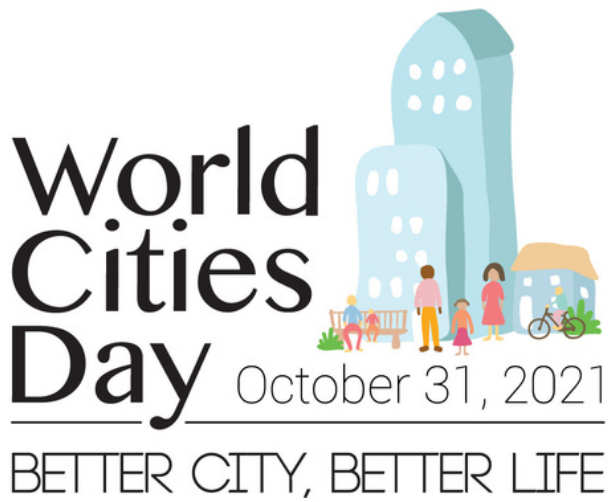


© UNESCO

## Explorando el potencial del patrimonio moderno de África

El Fondo Africano del Patrimonio Mundial (AWHF) está coordinando el Programa del Patrimonio Moderno de África (MoHoA) en colaboración con el Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO, el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS), el Centro Internacional de Estudios de Conservación y Restauración de los Bienes Culturales (ICCROM) y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), para definir, identificar, proteger y promover el patrimonio moderno de África.

# Próximos Eventos



© UN

## 31 de octubre: El Día Mundial de las Ciudades 2021 adapta las ciudades para la resiliencia climática

Las celebraciones mundiales del Día Mundial de las Ciudades tendrán lugar este año, como siempre, el 31 de octubre. La principal Observancia Global será copatrocinada por ONU-Hábitat y el Gobierno de la República Árabe de Egipto y tendrá lugar en Luxor.

El lema del Día Mundial de las Ciudades 2021 es Adaptar las Ciudades para la Resiliencia Climática, reconociendo el hecho de que el cambio climático tendrá un gran impacto en los residentes de las ciudades con cientos de millones de personas que sufrirán inundaciones, aumento del nivel del mar, tormentas y periodos más largos de temperaturas extremas.

La Observancia Global, que se llevará a cabo en un formato híbrido, reunirá a representantes de alto nivel de gobiernos nacionales y locales, agencias de la ONU, socios para el desarrollo, el sector privado, organizaciones de la sociedad civil e instituciones académicas para intercambiar ideas innovadoras, mejores prácticas y soluciones para construir un clima urbano de resiliencia. Se puede apuntar para la celebración de la Observancia Global aquí. También la puede seguir en YouTube [aquí](#).



2011 UNESCO  
Recommendation  
on the  
Historic  
Urban  
Landscape

## World Heritage City Dialogues 2021 – 10th Anniversary of the 2011 Recommendation on the Historic Urban Landscape

## 28-29 Octubre 2021: Diálogos entre Ciudades de Patrimonio Mundial 2021 – Décimo aniversario de la Recomendación de 2011 sobre el Paisaje Urbano Histórico (PUH)

En el marco del Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial y del Día de las Ciudades del Patrimonio Mundial se está organizando una nueva ronda de Diálogos de las Ciudades del Patrimonio Mundial. Esta vez, los diálogos se basarán en las conclusiones de las celebraciones del décimo aniversario (junio de 2021) y el lanzamiento de la Llamada a la acción de UNESCO PUH. Las celebraciones sirvieron como una plataforma para que expertos, gerentes y profesionales internacionales compartieran lecciones aprendidas del COVID-19 y estrategias para abordar los impactos que el cambio climático tendrá en la gestión urbana en el futuro.

Para este conjunto de diálogos, se prestará especial atención a la «Adaptación de las ciudades para la resiliencia climática», el lema del Día Mundial de las Ciudades para 2021 (31 de octubre), con el objetivo de proporcionar un espacio para que los administradores de sitios y los centros de coordinación puedan elaborar ideas y estrategias para la Acción Climática e implementar el enfoque PUH al enfrentar estos problemas. También se va a recabar información sobre los impactos del cambio climático y los eventos climáticos extremos en las ciudades del Patrimonio Mundial, y se va a dialogar sobre los desafíos y posibilidades de usar el Enfoque PUH como una herramienta para el desarrollo sostenible. Los debates se centrarán específicamente en los procesos y herramientas urbanos y en cómo se puede utilizar la Recomendación PUH en cada región.



Líneas de defensa de agua en Holanda (extensión de la Línea de defensa de Ámsterdam). Ciudad fortificada de Gorinchem © New Dutch Waterline



## 30 de noviembre: Laboratorio de ciudades del Patrimonio Mundial - Prácticas de desarrollo sostenible para el patrimonio urbano, Kiev, Ucrania



© Ko Hon Chiu Vincent

## Diciembre 2021: Concurso de ideas de diseño del Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial de la UNESCO y del Ministerio de Cultura de los Países Bajos y evento sobre la aplicación de la Recomendación PUH a la conservación del patrimonio, la acción climática y la gestión del agua en las Ciudades del Patrimonio Mundial

La segunda etapa de esta conferencia será un evento híbrido, que tendrá lugar en Kiev y en línea, el 30 de noviembre de 2021 y que ampliará los resultados de la primera etapa con vistas a hacer una contribución especial a las celebraciones del décimo aniversario de la adopción de la Recomendación PUH por parte de la Conferencia General de la UNESCO y como seguimiento de la Llamada a la Acción PUH de la UNESCO.

Este evento reanudará el debate sobre los desafíos y recursos principales para el patrimonio urbano para fomentar el desarrollo sostenible y mejorar las capacidades de los administradores de sitios del Patrimonio Mundial con vistas a contribuir a ciudades prósperas, resilientes y pacíficas. En esta ocasión, los expertos y académicos intercambiarán puntos de vista con los administradores de sitios y los profesionales sobre el terreno que ya participaron en la primera etapa. El objetivo es aprovechar las ideas anteriores y generar conclusiones sólidas y bien contrastadas.

El Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial está organizando un concurso de ideas de diseño en colaboración con el Ministerio de Cultura de los Países Bajos para aplicar la Recomendación PUH en las Ciudades del Patrimonio Mundial. El concurso está abierto a estudiantes universitarios.

Dado que existen muchas estrategias y acciones para el desarrollo sostenible de las ciudades históricas en función del entorno natural, el conocimiento local, la situación geográfica, el patrimonio construido y el contexto socioeconómico de cada ciudad, este concurso muestra la importancia de la interdisciplinariedad en la gestión de las ciudades históricas, en vez de un enfoque más tradicional de temas aislados, compartimentados como en silos. El concurso se centra en soluciones locales en el contexto de las ciudades del Patrimonio Mundial que buscan soluciones prácticas in situ.

La convocatoria de conceptos de diseño se lanzará a principios de noviembre de 2021 y se organizará un evento a mediados de diciembre de 2021. Más información más adelante.

# Enfoque sobre ciudades

El Enfoque sobre Ciudades es un rincón reservado para las Ciudades de Patrimonio Mundial y otras ciudades históricas que les permite compartir sus retos e iniciativas. [¡Comparta los suyos!](#)



## Mejorar la disponibilidad y la sostenibilidad del agua recuperando los sistemas de agua tradicionales en Bangalore (India)

La campaña que se llama un millón de pozos para Bangalore es una iniciativa cuyo objetivo es construir un millón de pozos poco profundos utilizando técnicas tradicionales de excavación de pozos. Esta iniciativa para la recuperación de los sistemas tradicionales de agua integra prácticas tradicionales y elementos históricos de la ciudad con la sostenibilidad ecológica y la gestión del agua.

[Ver el estudio de caso del Canopy del Patrimonio Mundial](#)





## Tener en cuenta la naturaleza en el plan de Gestión del Patrimonio Mundial de Estrasburgo (Francia)

El sitio del Patrimonio Mundial de "Estrasburgo-Gran Isla" está actualizando el plan de gestión del Patrimonio Mundial y las herramientas de planificación urbana tras la ampliación del bien en 2017. El nuevo plan busca integrar los valores del patrimonio cultural y natural y sus atributos para mejorar la habitabilidad y el microclima de la ciudad.

### Ver el estudio de caso del Canopy del Patrimonio Mundial

Frantisek Zvardon © Mission Patrimoine  
– GCT Ville et Eurométropole de Strasbourg.

## Plan de Movilidad Urbana Sostenible de la histórica ciudad de L'Aquila (Italia)

El Plan de Movilidad Urbana Sostenible de L'Aquila es un plan a largo plazo para promover el transporte urbano sostenible, reducir las emisiones y la contaminación y mejorar la habitabilidad en la ciudad histórica. El proyecto incluye una variedad de acciones que incluyen la mejora de las redes e infraestructura para bicicletas, la mejora del transporte público existente y la promoción de opciones de transporte eléctrico como autobuses, automóviles y bicicletas eléctricas.

### Ver el estudio de caso del Canopy del Patrimonio Mundial



© Dionisio iemma / Shutterstock.com

# Reflexiones de un experto

## Reciclar los valores culturales en una economía circular

Hoy se reconoce que la conservación del patrimonio cultural puede contribuir en gran medida a enfrentar los desafíos globales del cambio climático. La sostenibilidad, la inclusión y el papel de la cultura para el futuro urbano se han destacado en muchos documentos e informes de la UNESCO. De hecho, se espera que la recuperación postpandemia mundial se base en modelos innovadores que mejoren las industrias culturales y creativas, el desarrollo ecológico y la economía circular.

Por lo tanto, la reutilización adaptativa del patrimonio cultural puede considerarse clave en la implementación de enfoques multidimensionales y centrados en el ser humano.



Dr. Christian Ost  
President, Raymond Lemaire International  
Conservation Centre, KU Leuven  
Honorary Rector, ICHEC Brussels  
Management School



Para la comunidad de la conservación, esta perspectiva requiere, sobre todo, un compromiso sólido con lo que creen que es lo correcto, pero también la aceptación del hecho de que hoy en día, el valor del patrimonio va más allá de su identidad cultural. Un nuevo paradigma de conservación surge del reconocimiento de que los valores intrínsecos del patrimonio cultural también pueden ser fundamentales para ayudar a enfrentar los desafíos globales. Los impactos económicos, sociales y ambientales no son solo resultados adicionales bien recibidos de la conservación del patrimonio, sino pilares de la sostenibilidad a largo plazo, junto con su identidad cultural.

Por ejemplo, la gestión del turismo cultural no debe considerarse de manera aislada de las decisiones de conservación del patrimonio. Por lo tanto, el turismo no debería ser ni demasiado bajo ni demasiado masivo con respecto a la capacidad de recepción de un sitio. La alternativa es integrar mejor el turismo cultural en las decisiones de conservación y desarrollo. Otro ejemplo es incluir la conservación urbana en un enfoque multidisciplinar e integral que tome en consideración criterios económicos, sociales y ambientales, junto con la importancia cultural del lugar (ver la Recomendación de la UNESCO sobre Paisaje Urbano Histórico de 2011).

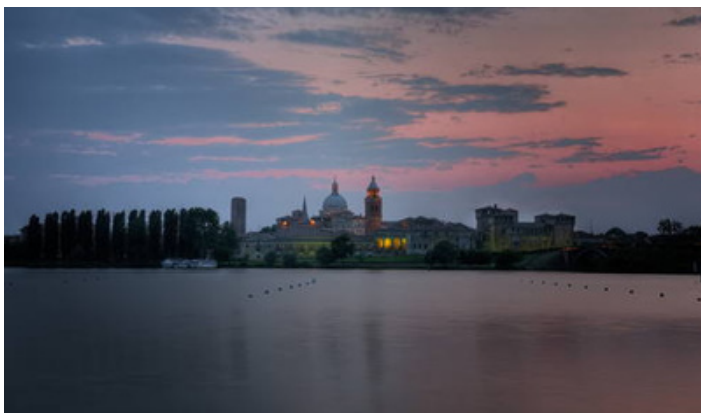
La reutilización adaptativa del patrimonio cultural ya no es solo una cuestión cultural. Es un factor clave para proporcionar desarrollo sostenible en una economía circular, entendida como un bioecosistema natural que reduce la entropía, aumenta la resiliencia y estimula la cooperación entre sus componentes. Se trata de la coevolución, la cooperación y la coordinación de acciones culturales y económicas. Una ciudad circular es un sistema vivo, complejo, dinámico y centrado en el ser humano, en términos de transmisión de valores culturales, eliminación de residuos,

reciclaje de material, eficiencia energética y cohesión local y social a través de un enfoque participativo. Es una ciudad capaz de autoorganizarse, autogestionarse y autogobernarse (ver el proyecto europeo Horizon 2020 CLIC: [www.clicproject.eu](http://www.clicproject.eu)).

La conservación del patrimonio es la mejor y más eficaz acción o política para fomentar el desarrollo de una economía circular en contextos urbanos y rurales. Los proyectos de conservación nos permiten repensar, reciclar, reutilizar y reparar edificios, materiales, energía y habilidades existentes. La ciudad de Djenné en Mali, declarada Patrimonio Mundial, ha sido desde sus inicios un lugar de procesos circulares implícitos: repintar los edificios y monumentos hechos de adobe, confiar en las habilidades locales intangibles de albañiles y constructores, reducir cualquier desperdicio de bienes y energía con prácticas sociales e intercambios económicos locales. ¿Cómo se han alterado estos procesos circulares? Ya sea por turismo insostenible (en exceso o por falta del mismo), o por el éxodo rural a ciudades más grandes.

La conservación del patrimonio y la reutilización adaptativa son la mejor manera para lograr la economía circular y el desarrollo sostenible. Pero la creación conjunta de valores y la cooperación requiere un replanteamiento creativo de los procesos y las herramientas de organización. Requiere formas innovadoras de gobernanza heredadas de la economía de la acción colectiva. Requiere lugares innovadores y comunidades creativas que se hagan cargo de su propio lugar. Finalmente, se requieren modelos financieros y comerciales innovadores para priorizar objetivos multidimensionales a largo plazo (no solo ganancias). Un modelo para la co-creación de valores, orientado a la (re) generación de valores económicos, sociales y medioambientales sostenibles sin comprometer la conservación del patrimonio cultural.

## Nuestros socios



Mantoue et Sabbioneta (Italie). © Valerio Li Vigni

## El camino hacia la COP26: el cambio climático en el corazón de las ciudades URBACT de todos los tamaños

La COP26, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático de 2021, se acerca. En noviembre, gobiernos de todo el mundo se reunirán en Glasgow (Reino Unido) para reafirmar su compromiso de abordar el cambio climático. Mientras tanto, sin esperar a la próxima COP, muchas ciudades URBACT ya han estado desarrollando sus propias estrategias, actividades y alianzas para avanzar hacia una mayor integración y transversalidad en sus políticas climáticas locales.

Como socios en las redes URBACT, Manchester (Reino Unido), Mantua (IT) y Clermont-Auvergne Metropole (FR) reconocen el papel vital que juega el nivel local en la definición de políticas para reducir activamente las emisiones de CO<sub>2</sub>.

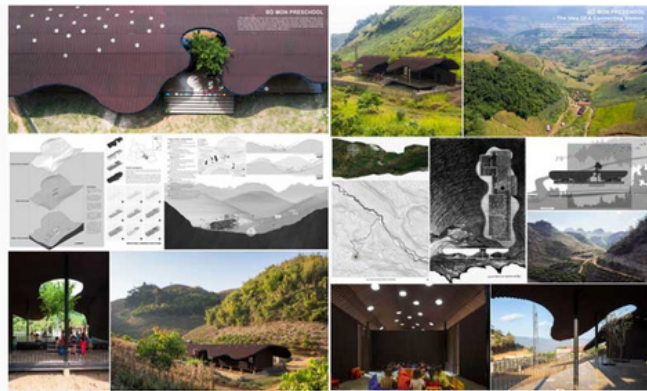


© WHIPIC

## Serie de conferencias en línea 2021 sobre el entendimiento de la interpretación y presentación del patrimonio mundial

El Centro Internacional para la Interpretación y Presentación del Patrimonio Mundial ha producido una serie de conferencias en línea sobre una variedad de temas contemporáneos que incluyen sinergias entre el Patrimonio Mundial y el turismo, los medios digitales y los usuarios finales, el compromiso de la comunidad y las estrategias participativas en la era post-Covid.

### Para más información



© UIA

## Resultados de la 5a edición del Premio Internacional de Arquitectura de Bakú

El Ministerio de Cultura de la República de Azerbaiyán y la Unión de Arquitectos de Azerbaiyán (UAA) han anunciado los ganadores de la Quinta Edición del Premio Internacional de Arquitectura de Bakú. Avalados por la UIA desde 2015, los competidores en la edición 2021 del Premio incluyeron 193 proyectos presentados de 38 países de todo el mundo. La reunión online del jurado tuvo lugar el jueves, 30 de septiembre de 2021. Incluyó al presidente del jurado Esa Mohamed (Malasia), In-Souk Cho (Corea del Sur), Victor Leonel (Angola), Joseph Kwan (Hong Kong) y Elbay Gasim-Zada (Azerbaiyán).

### Para más información



© Banco mundial

## Ciudades de Oriente Próximo y de África del Norte (MENA) a la vanguardia de la acción climática: El momento es ahora

Celebrado el 29 de septiembre, este evento organizado por el Banco Mundial reunió a alcaldes y gobernadores de la región MENA, así como a expertos internacionales para discutir el cambio climático como un desafío y una oportunidad para el desarrollo y el crecimiento económico a nivel de ciudad. Las discusiones profundizaron en el papel clave que juegan las ciudades en la formulación e implementación de acciones climáticas efectivas.

### Para más información



## Premios de Acción Climática Global de la ONU: Se revelan los ganadores y la ciudad de París es uno de ellos

Los ganadores de una edición especial del décimo aniversario de los Premios de Acción Climática Global de las Naciones Unidas se anunciaron hoy, arrojando luz sobre ejemplos innovadores de lo que las personas en todo el mundo están haciendo para combatir el cambio climático antes de la crucial Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP 26) en Glasgow a finales de este mes. La ciudad de París recibió un premio de liderazgo climático por su ambicioso plan para reducir las emisiones locales en un 100% para 2050, logrando el objetivo de cero emisiones y promoviendo una reducción del 80% en la huella de carbono de la ciudad en comparación con los niveles de 2004.

### Para más información





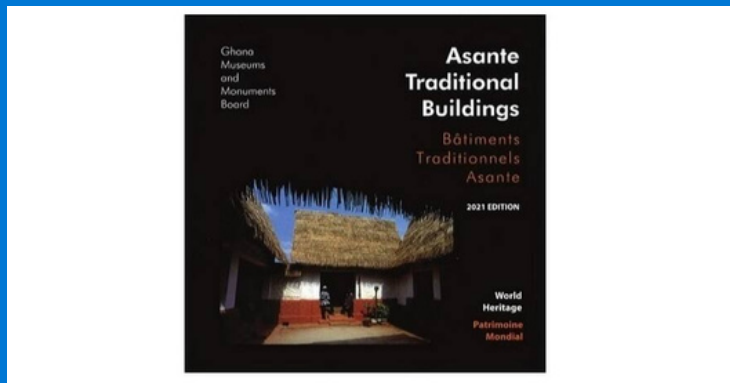
© UN-Habitat

## UN-Habitat: Las partes interesadas de Camboya inician un proyecto de resiliencia climática para asentamientos costeros

En agosto de 2021, un grupo de partes interesadas nacionales y locales en Camboya se unieron para respaldar y mejorar la adaptación al cambio climático y la resiliencia de los asentamientos humanos costeros más vulnerables a través de acciones concretas de adaptación al cambio climático, particularmente en áreas donde el ecoturismo tiene el potencial de sostener tales intervenciones. Se organizó un taller inicial sobre la "Adaptación al cambio climático mediante intervenciones protectoras de infraestructura en pequeña escala en los asentamientos costeros de Camboya", al que asistieron unos 60 participantes, junto con el Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible (NCSD), el Ministerio de Medio Ambiente y ONU-Habitat en Camboya.

[Para más información](#)

# Publicaciones de interés



## La nueva edición de la publicación **Asante Traditional Building (Edificios Ashanti Tradicionales)** tiene como objetivo promover el turismo patrimonial sostenible

Como parte del Proyecto Sankofa, patrocinado por la Embajada de Francia en Kumasi, Ghana, se ha publicado la revisión y edición 2021 de **Asante Traditional Buildings**. La publicación revisada tiene como objetivo regenerar el interés en la arquitectura tradicional representada en los edificios tradicionales de Ashanti (Ghana), sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO, y fomentar el desarrollo sostenible entre los estudiantes e [investigadores](#).



## Ciudades y patrimonio urbano ante un clima cambiante

Junto con el resto de la infraestructura urbana, el patrimonio urbano también está siendo atacado por varios factores de estrés climático cada vez más intensos. La influencia de los ciclos cambiantes de temperatura y humedad, los regímenes de precipitación y los patrones de viento, se junta con la transformación constante de los paisajes urbanos para redefinir los peligros inducidos por el clima en las áreas urbanas. En este contexto, lo urbano debe considerarse como una "lente", que amplía, reduce o distorsiona de alguna manera el impacto de las variables climáticas en el entorno construido y más allá (consulte la Tabla 1 para una breve descripción general de algunas de las posibles formas en que funciona esta lente). Artículo de revista de Yasemin Didem Aktas (UCL) en un número de *Atmosphere* sobre este [tema](#).

## Hacia una cultura de arquitectura compartida: invertir en un entorno de vida de alta calidad para todos

Este informe se presentó en la conferencia final del grupo de expertos del Método Abierto de Coordinación (MAC) celebrada en Graz el 6 de octubre de 2021. Propone diferentes formas de hacer operativos los criterios de calidad para la arquitectura y el entorno construido. El informe se basa en una colección de estudios de casos que se recopilaban de múltiples niveles de gobernanza en toda Europa y que los 39 expertos del grupo MAC examinaron entre 2020 y [2021](#).





## Trabajando juntos para superar la crisis climática. Acción climática colaborativa de ciudades, estados y regiones: fotos de seis países

La colaboración y la acción a muchos niveles son parte de la nueva normalidad para permitir una acción climática ambiciosa. Frente a la emergencia climática, se están sentando las bases para una acción climática justa, inclusiva, integral y amigable con la naturaleza liderada por todos los niveles de gobierno, con liderazgo local guiando e impulsando la implementación en ciudades, estados y regiones.

# Oportunidades



© UNESCO

## Convocatoria de proyectos en el marco del Programa UNESCO-Aschberg para artistas y profesionales de la cultura

En un momento en que la pandemia de COVID-19 ha debilitado considerablemente el sector creativo y ha perturbado enormemente la producción y distribución de bienes y servicios culturales, la UNESCO está dando un nuevo impulso al Programa UNESCO-Aschberg para artistas y profesionales de la cultura para apoyar a los Estados y actores en sus esfuerzos por promover la condición del artista y la diversidad de expresiones culturales. “Con esta convocatoria de proyectos, la UNESCO pretende reforzar su asistencia técnica a través de una experiencia de vanguardia para apoyar el desarrollo de un sector creativo más sólido en consonancia con los objetivos de la Recomendación de 1980 relativa a la condición del artista y la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales de 2005”, dijo Toussaint Tiendrebeogo, Secretario de la Convención de 2005 sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales.

Plazo para la presentación de proyectos: 3 de diciembre de 2021



## Comisión de Cultura de la CGLU: Sesión de aprendizaje entre pares del programa global «Ciudades Piloto»

Se llevará a cabo un seminario virtual de aprendizaje entre pares el 27 de octubre de 2021, en Jinju (República de Corea). Pertenecerá al programa Global Ciudades Piloto, una iniciativa de la Comisión de Cultura de la CGLU. El seminario se titula “Acceso cultural para grupos sociales vulnerables y zonas rurales”. Contactar con Jordi Pascual, coordinador de Cultura, CGLU.

## Sexta Conferencia Internacional sobre Diseño Universal: convocatoria de participantes

La Sexta Conferencia Internacional sobre Diseño Universal tendrá lugar en Brescia, Italia, del 7 al 9 de septiembre de 2022, co-organizada por la Universidad de Brescia (prof. Alberto Arenghi), la Universidad de Trieste (prof. Ilaria Garofolo) y la Universidad Ca' Foscari de Venecia (profesora Giulia Bencini). Las ediciones anteriores de gran éxito se realizaron en (2012), Lund (2014), York (2016), Dublín (2018) y Helsinki (2021).



# Sobre los Cuadernos Urbanos

Advertencia: Las prácticas presentadas en los Cuadernos Urbanos no son evaluadas por el Centro del Patrimonio Mundial. No son prácticas modelo ni representan soluciones completas a los problemas de gestión del patrimonio. Las opiniones expresadas por los expertos y los Administradores de Sitios son suyas propias y no reflejan necesariamente las opiniones del Centro del Patrimonio Mundial. Las prácticas y puntos de vista presentados aquí se incluyen en los Cuadernos Urbanos con el propósito de proporcionar información y ampliar el diálogo sobre el patrimonio urbano con miras a promover la gestión del patrimonio urbano en sentido general.

Los casos presentados en Cuadernos Urbanos abordan las prácticas de protección del patrimonio en los sitios del Patrimonio Mundial y más allá. Las prácticas y los ejemplos que se describen en este boletín no implican ningún reconocimiento de inclusión en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO ni en ninguno de sus programas temáticos.

## Directrices para las contribuciones

Los Cuadernos Urbanos son un vehículo que permite las ciudades del Patrimonio Mundial compartir información actualizada y prácticas y oportunidades con todo el mundo. Comparta con nosotros sus desafíos y proyectos. Comparta con nosotros las iniciativas y actividades relacionadas con la cultura en su ciudad en respuesta al COVID-19. Comparta oportunidades también. Sus contribuciones mejorarán los Cuadernos Urbanos.

¡Mantenernos al día!

Envíenos sus noticias — fotos, vídeos, proyectos, actividades, publicaciones.

Comparte en las redes sociales:

#WorldHeritageCities #ShareOurHeritage  
#ShareCulture ; etiqueta @UNESCO

Envíenos sus datos de contacto actualizados y manténgase al día sobre nuestras últimas iniciativas. Haga clic aquí para descargar el formulario para presentar material (inglés / francés) y el documento de concesión de derechos (inglés / francés)

El equipo del Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial

Conéctese: <https://whc.unesco.org/en/cities/>

Contáctenos: [worldheritagecities@unesco.org](mailto:worldheritagecities@unesco.org)

Agradecemos el apoyo recibido de la ciudad de Nanjing.

Agradecemos a la Subdirección General de Gestión y Coordinación de los Bienes Culturales (antes Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico) del Ministerio de Cultura y Deporte del Gobierno de España por la traducción de este boletín al español.

Publicado en 2021 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 7, Place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia bajo licencia CC-BY-SA 3.0 IGO

